

Company Details

بيانات الشركة

<input type="checkbox"/> جديد New	<input type="checkbox"/> قائم Existing	إذا كنت عميلاً قائماً، يرجى إدخال رقم العلاقة If existing, relationship ID	<input type="text"/>
يرجى الرجوع إلى بوابة الخدمة الذاتية لطاقتك إن بي إف للحصول على رقم العلاقة Refer to your NBF Card self service portal for relationship ID			
اسم الشركة* Company Name*	<input type="text"/>		
رقم الحساب* Account Number*	<input type="text"/>	رقم ملف معلومات العميل* CIF Number*	<input type="text"/>
الحد الائتماني للشركة المطلوب تحديد (بالدرهم الإماراتي) Company limit to be setup (IN AED)	<input type="text"/>		
تقسيم الحد الائتماني للبطاقة البلاتينية Platinum card limit split	<input type="text"/>	تقسيم الحد الائتماني لبطاقة إنفينيت Infinite card limit split	<input type="text"/>
اسم الشركة كما تود أن يظهر على البطاقة* Company Name as you would like to show on the card*	<input type="text"/>		
	يجب ألا يتعدى عدد الحروف والرموز عن 21 كحد أقصى Maximum 21 characters		

Correspondence Details (Statement / Card Delivery)

تفاصيل المراسلات (كشف الحساب / تسليم البطاقة)

رقم الشقة/رقم المكتب/المبنى* Flat/Office Number/Building*	<input type="text"/>		
الشارع/ الموقع أقرب معلم Street/Location Landmark*	<input type="text"/>		
رقم صندوق البريد* PO Box*	<input type="text"/>	الإمارة* Emirate*	<input type="text"/>

Settlement Details

التفاصيل الخاصة بعملية التسوية

<input type="checkbox"/> الخصم المباشر Direct Debit	أفوضكم / نفوضكم بموجب هذا بخصم إجمالي الرصيد المستحق من حسابي/ حسابنا لدى بنك الفجيرة الوطني. I/We hereby authorise you to debit our National Bank of Fujairah account for the total outstanding balance.
<input type="text"/>	

Company Administrator Details / Point of Contact

تفاصيل مسؤول الشركة / نقطة الاتصال

الاسم الأول First Name	<input type="text"/>		
اسم العائلة Last Name	تاريخ الميلاد Date of Birth	<input type="text"/>	
رقم الهوية الإماراتية / رقم جواز السفر EID/Passport ID	مكان الإصدار Place of Issue	<input type="text"/>	
تاريخ الإصدار Date of Issue	تاريخ الانتهاء Expiry Date	<input type="text"/>	
رقم الهاتف المتحرك Mobile Number	<input type="text"/>		
البريد الإلكتروني Email ID	<input type="text"/>		
	سيتم إرسال كشوف حساب البطاقة الإلكترونية إلى هذا البريد الإلكتروني E statements for the card will be sent to this email		
العنوان - السطر الأول Addr. Line 1	<input type="text"/>		
العنوان - السطر الثاني Addr. Line 2	<input type="text"/>		
العنوان - السطر الثالث Addr. Line 3	<input type="text"/>		
المدينة Addr. City	الدولة Addr. Country	<input type="text"/>	

Corporate Credit Card Administration

إدارة بطاقات الائتمان للشركات

The Company hereby appoints the individual(s) named above as Corporate Card Administrator(s) and authorizes them to act on behalf of the Company in relation to the Corporate Credit Card program offered by the Bank.

Administrator can also additionally create and sub-delegate the access rights to other admin users on the self service portal.

The Administrator(s) are authorised to request issuance, modification, suspension or cancellation of Corporate Credit Cards, define card controls and limits, access statements and transaction information, and submit service requests through the Bank's approved self-service card channels. The Company confirms that all instructions submitted or approved by the Administrator(s) shall be binding on the Company.

We confirm that the above Administrator appointment and authority is valid and in force.

I have read and agree to the below functions available on NBF.ae website

- User guide Administrator role
- User guide Manager Role
- Card Holder User guide Role
- Banks Schedule of charges

تعيّن الشركة بموجب هذا الشخص/الأشخاص المذكورين أعلاه كمسؤول/مسؤولي بطاقات الشركة، وتفوضهم بالتصرف نيابةً عن الشركة فيما يتعلق ببرامج بطاقات الائتمان للشركات المقدم من قبل البنك

كما يحق للمسؤول أيضاً إنشاء صلاحيات وصول إضافية وتفويضها لمستخدمين إداريين آخرين على بوابة الخدمة الذاتية.

يُخوّل المسؤول/المسؤولون بطلب إصدار بطاقات الائتمان الخاصة بالشركات أو تعديلها أو تعليقها أو إلغائها، وتحديد ضوابط وحدود البطاقات، والاطلاع على كشوف الحسابات ومعلومات المعاملات، وتقديم طلبات الخدمات من خلال قنوات الخدمة الذاتية المعتمدة للبطاقات لدى البنك. وتؤكد الشركة أن جميع التعليمات المقدمة أو المعتمدة من قبل المسؤول/المسؤولين ستكون ملزمة للشركة.

نؤكد أن تعيين المسؤول وصلاحياته المذكورة أعلاه سارية ونافذة المفعول.

أقر بأنني قد قرأت ووافقت على الوظائف التالية المتاحة على موقع NBF.ae

- دليل المستخدم لدور المسؤول (Administrator)
- دليل المستخدم لدور المدير (Manager)
- دليل المستخدم لحامل البطاقة (Card Holder)
- جدول رسوم البنك

Name and Signature of Company's
Authorised Signatory
Company Stamp

اسم وتوقيع الموظف المفوض
بالتوقيع عن الشركة
ختم الشركة

Name and Signature of
Authorised Signatory
Company Stamp

اسم وتوقيع
المفوض بالتوقيع
ختم الشركة

Date التاريخ

FOR BANK'S USE ONLY

لاستخدام البنك فقط

وثائق الضمان
PCT

رقم ملف معلومات العميل*
Relationship Manager

تم التحقق من التوقيع / من قبل
Cash Sales Manager

These are the terms on which National Bank of Fujairah PJSC (the "Bank") will provide the Business Credit Card service (the "Service") to the Company. Under the Service, these terms and conditions shall be read in conjunction with the General Terms and Conditions of The Credit Facilities Agreement (the "CFA"), and shall be considered as an integral part of the general CFA terms and conditions. The Bank will issue a Visa Business Credit Card to the Company or to the nominated employees or officers of the Company or any subsidiary of the Company for use as a method of payment for goods/ services and of obtaining cash.

The Bank has retained the services of a card network provider (the "Network Provider") for the issuance of Business Credit Cards. The Bank is required to coordinate and share information with the Network Provider for the provision of some or all parts of the Service. In these Terms and Conditions, as the context requires, references to the Bank may or will include some level of coordination with the Network Provider.

1. Card Issue and Renewal

- 1.1 The Bank will issue Visa Business Credit Cards (the "Card/s") with a Personal Identification Number (PIN) and renew and replace them to persons designated in writing by the Company named in the Company Setup Form, subject to:
- 1.1.1. Each proposed Cardholder being a full-time employee or officer of the Company or any subsidiary of the Company who has signed a Card Application Form
- 1.1.2. The Company's authorised signatories and Cardholder signing on the Card Application Form
- 1.1.3. The observance by the Company and the Cardholder to the Terms and Conditions as defined below.
- 1.2 The Company acknowledges that the Bank is licensed and regulated by the Central Bank of the United Arab Emirates and that the issuance and operation of the Business Credit Card facility is subject to applicable laws and regulations of the United Arab Emirates and the directives, regulations, standards, and guidance issued by the Central Bank of the United Arab Emirates from time to time.
- The Company agrees to comply with all applicable laws and regulations in connection with the use of the Card, including any applicable anti-money laundering, counter-terrorism financing, sanctions, and financial crime prevention laws and regulations. The Bank reserves the right to take any action required to comply with such regulatory obligations including restricting, suspending, or terminating the Card or related services where required.

2. Accounting and Billing

- 2.1 Each Card will be set up with a credit limit (the "Credit Limit"), which will be agreed from time to time between the Company and the Bank.
- 2.2 The total balances outstanding for all Cards shall not exceed either the aggregate sum of all Credit Limits for all Cards or the Company Limit, whichever is lower.
- 2.3 The Bank is authorised to debit, the respective cards with the value of all transactions and cash advances made by use of the Card, whether or not authorised by the Cardholder or Company including but not limited to all transactions and cash advances which may exceed the Credit Limit of the relevant Card and or the total Company Limit.
- 2.4 When asked to authorise a transaction or cash advance, the Bank will take into account any other transactions or cash advances already debited to the Card or any other Card under this agreement for which authorisation has been given, whether that transaction has been completed or not. This may lead to the transaction or cash advance being declined. The Bank may refuse to authorise use of a Card if it considers that the Card has been or is likely to be misused. As part of the decision-making process and in an effort to minimise the misuse of cards, the Bank may refer an authorisation back to the supplier for further information. This may result in the Cardholder being asked to produce further means of identification. This may also be done on a random basis for fraud prevention purposes.
- 2.5 All Cards will be in UAE Dirham. If a Card is used for a transaction or cash advance other than in the local currency, the Bank will convert the value of the transaction or cash advance into the local currency at the applicable exchange and commission rates on the date it receives details of the transaction or cash advance.
- 2.6 A payment made by use of a Card cannot be stopped. If a retailer or supplier agrees to make a refund, the Bank will credit the relevant Card only upon receipt of an instruction from the retailer or supplier. The Bank cannot be held responsible for any delay in the receipt of such instructions.

هذه هي الشروط التي بموجبها سيقدّم بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع (المشار إليه بكلمة "البنك") خدمة بطاقة الأعمال الائتمانية (المشار إليها بكلمة "الخدمة") إلى الشركة. وبموجب هذه الخدمة، يتعين على المتقدم بالطلب قراءة هذه الشروط والأحكام جنباً إلى جنب مع الشروط والأحكام العامة الخاصة باتفاقية التسهيلات الائتمانية وهي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من شروط وأحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية العامة. سيقوم البنك بإصدار بطاقة الأعمال الائتمانية "فيزا بيزنس" لصالح الشركة، أو لصالح الموظفين المخولين بذلك من قبل الشركة، أو مسؤولي الشركة، أو أي شركة تابعة للشركة المعنية لاستخدامها كوسيلة للدفع مقابل السلع / الخدمات، وللحصول على الأموال النقدية

يتمتع البنك بخدمات مزود شبكة البطاقات ("مزود الشبكة") لإصدار بطاقات الأعمال الائتمانية. يتعين على البنك تنسيق المعلومات ومشاركتها مع مزود الشبكة المذكور لتوفير جانب من الخدمة أو جميع جوانبها. في هذه الشروط والأحكام، ووفقاً لما يتطلبه السياق، قد تتضمن الإشارات إلى البنك، أو تشمل مستوى معيناً من التنسيق مع مزود الشبكة.

1. إصدار البطاقة وتجديدها

- 1.1 سيصدر البنك بطاقات الأعمال الائتمانية "فيزا بيزنس" ("البطاقة / البطاقات") برقم تعريف شخصي وتجديدها واستبدالها لصالح الأشخاص المخولين من قبل الشركة والمدرجة أسماؤهم في نموذج البيانات التابع للشركة، وذلك بموجب إخطار كتابي من قبل الشركة المذكورة، مع مراعاة ما يلي
- 1.1.1. أن يكون كل حامل بطاقة تم تخويله لذلك الغرض موظفًا بدوام كامل أو موظفًا في الشركة، أو أي شركة تابعة للشركة التي قامت بالتوقيع على نموذج طلب البطاقة ذي الصلة
- 1.1.2. المفوضون بالتوقيع عن الشركة وحامل البطاقة الذي قام بالتوقيع على نموذج طلب البطاقة
- 1.1.3. تلتزم الشركة وحامل البطاقة بكافة الشروط والأحكام على النحو المحدد أدناه.
- 1.2 تقرّ الشركة بأن البنك مرخص وخاضع للرقابة من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وأن إصدار وتشغيل تسهيلات بطاقة الائتمان للأعمال يخضع للقوانين والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وللتعليمات واللوائح والمعايير والإرشادات الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي من وقت لآخر.
- وتوافق الشركة على الالتزام بجميع القوانين والأنظمة المعمول بها فيما يتعلق باستخدام البطاقة، بما في ذلك القوانين والأنظمة الخاصة بمكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب والعقوبات والوقاية من الجرائم المالية ويحتفظ البنك بحقه في اتخاذ أي إجراء لازم للائتمان لهذه المتطلبات التنظيمية، بما في ذلك تقييد البطاقة أو تعليقها أو إنهاؤها أو إنهاء الخدمات المرتبطة بها عند الاقتضاء.

2. المحاسبة والفواتير

- 2.1 سيتم تزويد كل بطاقة بحد ائتماني ("الحد الائتماني")، والذي سيتم الاتفاق عليه من وقت لآخر بين الشركة والبنك
- 2.2 يجب ألا يتجاوز إجمالي المبالغ المستحقة على جميع البطاقات المبلغ الإجمالي لجميع الحدود الائتمانية الخاصة بجميع البطاقات أو الحد الخاص بالشركة، أيهما أقل.
- 2.3 يخول البنك بخصم قيمة جميع المعاملات والسلف النقدية، التي تتم عادة باستخدام البطاقة، من البطاقات ذات الصلة، سواء أكان ذلك مصرفاً به أم لا، من قبل حامل البطاقة أو الشركة، بما في ذلك، على سبيل الذكر وليس الحصر، جميع المعاملات والسلف النقدية التي قد تتجاوز قيمتها الحد الائتماني للبطاقة ذات الصلة و/ أو إجمالي الحد المتاح للشركة.
- 2.4 عندما يُطلب منك تحويلنا بإجراء معاملة أو سلفة نقدية معينة، سيأخذ البنك في الاعتبار أي معاملات أخرى أو سلف نقدية تم خصمها بالفعل من البطاقة أو أي بطاقة أخرى بموجب هذه الاتفاقية التي تم منح التفويض لصالحها، سواء أكانت تلك المعاملة قد اكتملت أم لا. ولربما يؤدي ذلك إلى رفض المعاملة أو السلفة النقدية ذات الصلة. قد لا يسمح البنك باستخدام البطاقة في حال تحققه من أن البطاقة المذكورة قد تم أو من المحتمل أن يكون قد تم إساءة استخدامها. وفي إطار عملية اتخاذ القرار في هذا الشأن، وفي محاولة للحد من إساءة استخدام البطاقات، قد يقوم البنك بإعادة التفويض إلى المورد للحصول على مزيد من المعلومات في هذا الإطار. وربما يؤدي ذلك إلى مطالبة حامل البطاقة بإبراز المزيد من وسائل التعريف المتفق عليها في هذا السياق. وقد يتم ذلك أيضاً على أساس عشوائي لأغراض منع الاحتيال
- 2.5 جميع البطاقات مخولة للتعامل بالدرهم الإماراتي. وفي حال استخدام البطاقة لإجراء معاملة أو الحصول على سلفة نقدية بخلاف العملة المحلية، فسيقوم البنك بتحويل قيمة المعاملة أو السلفة النقدية ذات الصلة إلى العملة المحلية بأسعار الصرف والعملية المعمول بها في هذا الإطار وتاريخ تلقيه للتفاصيل المتعلقة بالمعاملة أو السلفة النقدية
- 2.6 لا يمكن إيقاف عملية الدفع التي تتم عادة بواسطة البطاقة. وفي حال موافقة بائع التجزئة أو المورد على إلغاء عملية البيع وإرجاع الأموال، فسيقوم البنك بإعادة تلك المبالغ إلى البطاقة ذات الصلة فقط عند استلام التعليمات بهذا الخصوص من قبل بائع التجزئة أو المورد ذي الصلة. ولا يتحمل البنك أدنى مسؤولية إزاء أي تأخير محتمل في استلام هذه التعليمات.

- 2.7 The Bank shall have no liability if any retailer, supplier, cash machine, terminal or bank refuses to or cannot accept a Card for any reason or for the way in which such refusal is communicated.
- 2.8 Any interest and fees, including any annual Card fee and charges payable under the agreement, will be debited to the relevant Card and will be set out in a monthly statement, which will be sent by post to the Company's correspondence address in the Company Setup Form. The Company must notify the Bank immediately of any change in its address.
- 2.9 The total balance payable, as shown in the Statement, shall be paid by the Company by the payment due date as indicated in the statement or by such other number of days as may be agreed in writing between the Bank and the Company.
- 3. Liability for Transactions**
- 3.1 The Company shall be solely liable to the Bank for payment of the value of all transactions or cash advances made by use of a Card which are made after delivery to the Company of a Card, whether or not that transaction or cash advance has been made for the purposes of the Company or with the authority of the Cardholder or the Company, together with any interest, fees and charges payable to the Bank under the agreement.
- 3.2 The Company shall have no liability for any unauthorised transactions or cash advances made by use of a Card after it has been reported to the Bank (in accordance with the Terms and Conditions) that the Card has been lost or stolen or that the Card details may be known to a third party or that unauthorised or fraudulent use is suspected.
- 3.3 Upon a report being made, the Bank will take necessary procedures to cancel use of the Card but if any loss, theft, fraudulent or unauthorised use of a Card or the disclosure of the Card details and/or PIN is attributable to the fraud or negligence of a Cardholder or the Company, the Company shall remain liable for any transactions or cash advances made by use of the Card after a report has been made to the Bank.
- 3.4 The Bank may require the Company and the Cardholder to cooperate with the Bank and any law enforcement agency in the Bank's efforts to recover the Card.
- 3.5 The Company acknowledges that all Cards issued under this facility are corporate liability cards and the Company shall remain fully responsible for all transactions made using the Cards by its employees, officers, or authorised users, whether such transactions are authorised by the Company or exceed the internal authority granted by the Company to such individuals.
- 4. Payment & Reimbursement**
- 4.1 In relation to each Card, any payment will be appropriated by the Bank in payment of such items and in such order as the Bank shall select.
- 4.2 If full payment of the amount shown on any Statement is not received by the Bank, in cleared funds, by the payment due date, interest will be debited by reference to the outstanding items on each Card at the prevailing interest rate which will be calculated on the daily outstanding balance from the date the transactions, fees and charges are debited to each Card and compounded monthly, until full payment is received. If this full payment amount is not settled by due date all the cards issued under the corporate relationship will get delinquent
- 4.3 Finance charges will be levied on cash advances at the rate determined by the Bank from time to time, from the transaction date of each cash advance on the Card and until it is fully paid.
- 4.4 Where payment is made by cheques, the Company shall allow two working days for the cheque to clear.
- 4.5 A late payment charge will be payable if payment is not received in full by the payment due date.
- 4.6 Without prejudice to any other rights of the Bank, the Bank may suspend, restrict, or terminate the use of any Card or the entire Card facility with immediate effect if:
- (a) the Company fails to make any payment when due;
- (b) the Company breaches any provision of this agreement or the Credit Facilities Agreement;
- (c) the Bank reasonably believes the Card is being used in a fraudulent, unlawful, or unauthorised manner;
- (d) the Company becomes insolvent or subject to bankruptcy, liquidation, or restructuring proceedings; or
- (e) the Bank is required to take such action to comply with regulatory obligations.
- لا يتحمل البنك أي مسؤولية في حال قيام أي بائع تجزئة، أو مورد، أو ماكينة صراف آلي، أو أي وسيلة أخرى أو بنك برفض أو عدم قبول البطاقة لأي سبب، أو عن الطريقة التي يتم من خلالها الإبلاغ عن هذا الرفض.
- سيتم خصم أي فوائد ورسوم، بما في ذلك أي رسوم سنوية للبطاقة وأي رسوم أخرى مستحقة الدفع بموجب هذه الاتفاقية، من البطاقة ذات الصلة وسيتم تحديدها في كشف الحساب الشهري، والذي سيتم إرساله بالبريد إلى عنوان المراسلة الخاص بالشركة والذي تمت الإشارة إليه في استمارة الطلب. ويتعين على الشركة إخطار البنك على الفور بأي تغيير قد يطرأ على عنوانها ذلك.
- يتعين على الشركة تسديد إجمالي الرصيد المستحق الدفع، كما هو موضح في كشف الحساب ذي الصلة، بحلول تاريخ استحقاق السداد، كما هو موضح في كشف الحساب المذكور، أو بأي عدد آخر من الأيام قد يتم الاتفاق عليه من خلال إقرار كتابي بين البنك والشركة
- 3. المسؤولية عن المعاملات**
- 3.1 تكون الشركة وحدها مسؤولة أمام البنك عن سداد قيمة جميع المعاملات أو السلف النقدية التي تتم عادة باستخدام البطاقة بعد تسليمها إلى الشركة، سواء تم إجراء تلك المعاملة أو السلفة النقدية أم لا، لصالح الشركة، أو بتفويض من حامل البطاقة أو الشركة، بالإضافة إلى أي فوائد ورسوم ومصارييف مستحقة الدفع للبنك بموجب الاتفاقية.
- 3.2 لا تتحمل الشركة أي مسؤولية إزاء أي معاملات غير مصرح بها أو أي سلف نقدية تتم عن طريق استخدام البطاقة بعد إبلاغ البنك (وفقاً للشروط والأحكام) بأن البطاقة قد مُقدت أو سُرقَت، أو أن طرفاً ثالثاً قد قام بالإطلاع على البيانات الخاصة بالبطاقة، أو الاشتباه بأن هناك استخدام غير مصرح به، أو احتيالي، قد حدث بالفعل.
- 3.3 عند التقدم بطلب للإيقاف البطاقة، سيستخدم البنك كافة الإجراءات اللازمة لإلغاء استخدام البطاقة، ولكن في حال حدوث أي خسارة، أو سرقة، أو استخدام احتيالي أو غير مصرح به للبطاقة، أو الكشف عن بيانات البطاقة و/ أو رقم التعريف الشخصي بسبب الاحتيال، أو نتيجة لإهمال حامل البطاقة أو الشركة، تظل الشركة مسؤولة عن أي معاملات أو سلف نقدية تتم باستخدام البطاقة بعد عملية التقدم بطلب للإيقاف إلى البنك.
- 3.4 يجوز للبنك أن يطلب من الشركة وحامل البطاقة وأي وكالة إنفاذ قانون أخرى معتمدة في هذا الإطار التعاون وتضافر الجهود من أجل استرداد البطاقة.
- 3.5 تقر الشركة بأن جميع البطاقات الصادرة بموجب هذه التسهيلات هي بطاقات ذات مسؤولية على الشركة، وتظل الشركة مسؤولة مسؤولية كاملة عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام هذه البطاقات من قبل موظفيها أو مسؤوليها أو المستخدمين المفوضين لديها، سواء كانت هذه المعاملات مصرحاً بها من قبل الشركة أو تجاوزت حدود الصلاحيات الداخلية الممنوحة من قبل الشركة لهؤلاء الأفراد.
- 4. السداد والتعويض**
- 4.1 فيما يتعلق بكل بطاقة، سيقوم البنك بتحديد الدفعات المستحقة على تلك البطاقات وفق الترتيب الذي يحدده.
- 4.2 في حال لم تتم عملية السداد الكامل للمبلغ الموضح في كشف حساب معين بحلول تاريخ استحقاق السداد، فسيتم خصم مبلغ الفائدة ذي الصلة بالرجوع إلى المبالغ المستحقة على كل بطاقة، وبسرعة الفائدة السائد آنذاك، والذي يتم احتسابه عادة على أساس الرصيد اليومي المستحق بتاريخ إجراء المعاملات، إضافة إلى جميع الرسوم والمصاريف المترتبة على كل بطاقة وتجميعها شهرياً ريثما يتم استلام الدفعة الكاملة في هذا الإطار. إذا لم تتم تسوية مبلغ السداد الكامل هذا بحلول تاريخ الاستحقاق، فستتضمن جميع بطاقات الأعمال العائدة للشركة أعباء ذلك.
- 4.3 سيتم فرض رسوم التمويل على السلف النقدية، وفقاً للسعر الذي يحدده البنك بين الحين والآخر، وذلك بدءاً من تاريخ كل سلفة نقدية تم الحصول عليها عن طريق البطاقة ريثما يتم سداد المبالغ المستحقة في هذا الإطار بالكامل.
- 4.4 في حال السداد عن طريق الشيكات، يتعين على الشركة الأخذ في الاعتبار بأن تحصيل الشيك سيطلب يومي عمل.
- 4.5 سيتم فرض رسوم السداد المتأخر في حال التخلف عن سداد قيمة كامل المبالغ المستحقة بحلول تاريخ استحقاق الدفع
- 4.6 مع عدم الإخلال بأي حقوق أخرى للبنك، يجوز للبنك تعليق أو تقييد أو إنهاء استخدام أي بطاقة أو كامل تسهيلات البطاقات بأثر فوري في حال:
- (أ) إخفاق الشركة في سداد أي مبلغ مستحق عند موعد استحقاقه
- (ب) إخلال الشركة بأي من أحكام هذه الاتفاقية أو اتفاقية التسهيلات الائتمانية
- (ج) اعتقاد البنك بشكل معقول بأن البطاقة تُستخدم بطريقة احتيالية أو غير قانونية أو غير مصرح بها
- (د) إذا أصبحت الشركة معسرة أو خاضعة لإجراءات الإفلاس أو التصفية أو إعادة الهيكلة
- (هـ) إذا كان البنك ملزماً باتخاذ مثل هذا الإجراء للامتثال للمتطلبات التنظيمية

- 4.7 The Company shall reimburse the Bank on demand for all reasonable costs, charges, and expenses incurred by the Bank in connection with the enforcement, preservation, or recovery of any amounts due under this Agreement, including legal fees, collection costs, and expenses incurred in tracing or recovering Cards.
- 4.7 تلتزم الشركة بسداد جميع التكاليف والرسوم والمصاريف المعقولة التي يتكبدها البنك عند الطلب فيما يتعلق بتنفيذ أو حفظ أو استرداد أي مبالغ مستحقة بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك الرسوم القانونية وتكاليف التحصيل والمصاريف المتكبدة في تتبع البطاقات أو استردادها
- 5. Debit Authority**
- 5.1 The Company will pay to the Bank such charges, and on such basis, as is agreed between the Bank and the Company from time to time or as published by the Bank on its schedule or charges.
- 5.1 سيتعين على الشركة تسديد مثل هذا النوع من الرسوم لصالح البنك، وعلى هذا الأساس، وذلك على النحو الذي يتم الاتفاق عليه عادة بين البنك والشركة، بين الحين والآخر، أو على النحو المشار إليه في جدول الرسوم ذي الصلة، والذي تم نشره عبر الموقع الإلكتروني للبنك.
- 5.2 The Customer hereby authorises the Bank to debit any of its accounts with the Bank to effect payment of any amount due and payable by the Customer to the Bank. The Bank may, by giving one month's prior written notice, amend such charges.
- 5.2 بموجب هذا الطلب يخول العميل البنك بالخصم المباشر من أي من حساباته لدى البنك، وذلك بغية سداد أي مبلغ مستحق الدفع من قبل العميل لصالح البنك. ويجوز للبنك، إجراء تعديلات على تلك الرسوم بشرطية إعلام العميل بذلك من خلال إشعار كتابي قبل فترة تقدر بنحو شهر واحد تقريباً.
- 5.3 The Company hereby irrevocably authorises the Bank to obtain, verify, and exchange credit information relating to the Company, its authorised signatories, beneficial owners, and Cardholders with the Al Etihad Credit Bureau or any other credit bureau, financial institution, regulatory authority, or governmental authority within or outside the United Arab Emirates as may be required for the purposes of assessing creditworthiness, administering the Card facility, managing risk, or complying with regulatory requirements.
- 5.3 تفوض الشركة بموجب هذا التفويض غير القابل للإلغاء البنك بالحصول على المعلومات الائتمانية المتعلقة بالشركة والمفوضين بالتوقيع والملك المستفيدين وحاملي البطاقات والتحقق منها وتبادلها مع شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو أي مكتب معلومات ائتمانية آخر أو مؤسسة مالية أو جهة تنظيمية أو جهة حكومية داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك حسبما يقتضيه الأمر للأغراض تقييم الجدارة الائتمانية أو إدارة تسهيلات البطاقات أو إدارة المخاطر أو الامتثال للمتطلبات التنظيمية.
- The Company further consents to the Bank providing updated information regarding the Company's credit obligations, payment performance, and any defaults to such credit bureaus on an ongoing basis.
- كما توافق الشركة على قيام البنك بتزويد تلك الجهات بصفة مستمرة بالمعلومات المحدثة المتعلقة بالتزامات الشركة الائتمانية وأداء السداد وأي حالات تعثر
- 5.4 The Bank may at any time and without prior notice combine, consolidate, or merge all or any of the accounts of the Company maintained with the Bank and set-off or transfer any credit balances in such accounts towards satisfaction of any amounts due or outstanding under this Agreement or any other agreement between the Company and the Bank.
- 5.4 يجوز للبنك في أي وقت ودون إشعار مسبق أن يجمع أو يدمج أو يوحد جميع أو أي من حسابات الشركة المحتفظ بها لدى البنك، وأن يقوم بإجراء المقاصة أو تحويل أي أرصدة دائنة في تلك الحسابات لتسوية أي مبالغ مستحقة أو قائمة بموجب هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى بين الشركة والبنك
- Such right of set-off may be exercised regardless of the currency, place of payment, branch, or booking office of the accounts and the Bank may convert any currency at the prevailing exchange rate for the purpose of exercising such right.
- ويجوز للبنك ممارسة حق المقاصة هذا بغض النظر عن العملة أو مكان السداد أو الفرع أو مكتب الحجز الذي تُدار من خلاله الحسابات، كما يحق للبنك تحويل أي عملة إلى أخرى وفقاً لسعر الصرف السائد لغرض ممارسة هذا الحق.
- 6. NBF Commercial Card Self-Service Portal**
- 6. بوابة الخدمة الذاتية لبطاقات إن بي إف التجارية**
- 6.1 Appointment of Administrator
- 6.1 تعيين المسؤول
- The Company may appoint one or more Corporate Card Administrator(s) ("Administrator") and shall notify the Bank of such appointment in the form and manner prescribed by the Bank. The Bank is entitled to rely on the authority of the Administrator(s) until written revocation is received and processed by the Bank.
- يجوز للشركة تعيين مسؤول واحد أو أكثر لبطاقات الشركات ("المسؤول")، ويجب عليها إخطار البنك بهذا التعيين وفق النموذج والطريقة المعتمدة من قبل البنك. ويحق للبنك الاعتماد على صلاحيات المسؤول/المسؤولين إلى حين استلام إشعار خطي بالغاء هذا التفويض ومعالجته من قبل البنك.
- 6.2 Scope of Administrator Authority
- 6.2 نطاق صلاحيات المسؤول
- The Administrator(s) are authorised to: Initiate and manage Corporate Credit Card issuance, renewal, replacement, suspension and cancellation Assign, amend or revoke Cardholder details Define and modify spending limits, transaction controls and merchant category restrictions Access card statements, transaction data, reports and MIS Initiate service requests and maintenance actions.
- يُخوّل المسؤول/المسؤولون بما يلي: بدء وإدارة إصدار بطاقات الائتمان الخاصة بالشركات وتجديدها واستبدالها وتعليقها وإلغائها تعيين أو تعديل أو إلغاء بيانات حاملي البطاقات تحديد وتعديل حدود الإنفاق وضوابط المعاملات وقيود فئات التجار الإطلاع على كشوف حسابات البطاقات وبيانات المعاملات والتقارير وتقرير معلومات الإدارة (MIS) تقديم طلبات الخدمات وإجراءات الصيانة.
- 6.3 Approval Framework and Dual Control
- 6.3 إطار الموافقات وآلية الرقابة المزدوجة
- All instructions initiated by an Administrator shall be subject to the single or dual approval framework as setup by the administrator. Any instruction approved through the approval hierarchy shall be deemed duly authorised and binding on the Company, and the Bank shall not be required to conduct any further verification. The Bank shall not be responsible for validating the Company's internal approvals or authority structures.
- تخضع جميع التعليمات التي يبدأها المسؤول لإطار الموافقة الفردية أو المزدوجة وفقاً لما يتم إعداده من قبل المسؤول. ويُعد أي إجراء يتم اعتماده من خلال تسلسل الموافقات مفوضاً بشكل صحيح وملزماً للشركة، ولا يُطلب من البنك إجراء أي تحقق إضافي. كما لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن التحقق من الموافقات الداخلية للشركة أو هياكل الصلاحيات لديها.
- 6.4 Administrator Roles and Segregation of Duties
- 6.4 أدوار المسؤولين وفصل المهام
- The Company may define different Administrator roles, including: Admin (Initiator / approver) Manager (approver) Super Administrator (single approver function) The Company is solely responsible for ensuring adequate segregation of duties and compliance with its internal governance and risk policies.
- يجوز للشركة تحديد أدوار مختلفة للمسؤولين، بما في ذلك: المسؤول (Admin) - مُنشئ / معتمد المدير (Manager) - معتمد المسؤول الأعلى (Super Administrator) - صلاحية اعتماد منفردة وتحتمل الشركة وحدها مسؤولية ضمان الفصل المناسب للمهام والامتثال لسياسات الحوكمة وإدارة المخاطر الداخلية لديها.
- 6.5 Liability and Indemnity
- 6.5 المسؤولية والتعويض
- The Company shall be fully liable for all transactions, actions and instructions performed by its Administrator(s), Manager and Cardholder(s), including those resulting from error, misuse, internal fraud or breach of internal controls. The Company agrees to indemnify and hold the Bank harmless from any losses, claims or disputes arising from reliance on Administrator-initiated or approved instructions.
- تكون الشركة مسؤولة مسؤولية كاملة عن جميع المعاملات والإجراءات والتعليمات التي ينفذها المسؤول/المسؤولون أو المدير أو حامل/حاملو البطاقات، بما في ذلك تلك الناتجة عن الخطأ أو سوء الاستخدام أو الاحتيال الداخلي أو الإخلال بالضوابط الداخلية. وتوافق الشركة على تعويض البنك وإبراء ذمته من أي خسائر أو مطالبات أو نزاعات تنشأ نتيجة اعتماد البنك على التعليمات التي يبدأها أو يوافق عليها المسؤول.
- 6.6 Where Corporate Credit Card services are accessed through electronic or digital banking channels, all instructions, approvals, transactions, or communications
- 6.6 عند استخدام خدمات بطاقات الائتمان للشركات عبر القنوات المصرفية الإلكترونية أو الرقمية، تُعد جميع التعليمات أو الموافقات أو المعاملات أو المراسلات المرسلة

transmitted using authorised credentials, authentication tools, digital signatures, passwords, one-time passwords, or other security procedures shall be deemed legally valid, binding, and enforceable on the Company.

Electronic records maintained by the Bank shall constitute conclusive evidence of such instructions or transactions unless proven otherwise.

The Company shall be responsible for safeguarding all access credentials and shall immediately notify the Bank upon becoming aware of any unauthorised access, security breach, or change in authority of any Administrator or authorised user.

6.7 Bank Rights

The Bank reserves the right to restrict, suspend or decline any instruction or service request in accordance with regulatory requirements, internal policies or risk considerations.

6.8 The Bank may, without liability, delay, block, freeze, or refuse to process any transaction or instruction where the Bank reasonably believes that such transaction may:

- violate any applicable law or regulation;
- breach any economic or trade sanctions imposed by the United Arab Emirates or any relevant international authority; or
- expose the Bank to regulatory, legal, or reputational risk.

The Bank shall not be liable for any loss arising from actions taken in compliance with applicable financial crime prevention laws, sanctions regulations, or regulatory directives.

6.9 The Bank may monitor, screen, and review transactions carried out using the Card for the purposes of detecting fraud, financial crime, suspicious activity, or regulatory breaches. The Bank may delay, decline, or investigate any transaction where it reasonably considers that such transaction requires further review.

7. Disputed Transactions

7.1 The Company must continue to pay the Bank any due or charges outstanding under the agreement without any deduction, set-off or withholding, and the Company shall remain liable under Clause 3 and otherwise liable even if the Company or Cardholder is in dispute or has a claim against a retailer, supplier or bank over a transaction or a cash advance made by use of a Card.

7.2 The Company or Card holder shall notify the Bank in writing of any transactions or cash advances which the Company or Card holder disputes within 30 days of the date of the statement showing the transaction or cash advance. The Company or Card holder must submit a Card Transaction Dispute Form to initiate any dispute together with any proof or documentation that can support the dispute to assist in the early settlement of the claim.

7.3 The Bank is not liable for any delay or failure of a claim, and does not guarantee the successful resolution of any dispute. However, the Bank will take such steps as are available to the Bank to resolve the dispute, which may include coordination with other parties such as network providers and banks.

7.4 If, after taking such steps that are available to the Bank, the dispute is not resolved, the Company and/or Cardholder must make a claim directly with the retailer, supplier or bank with whom the dispute has been raised.

8. Liability

8.1 If the Company incurs a loss as a direct result of the Bank's gross negligence or willful misconduct, the Bank shall only be liable for such loss or damage which the Company may directly suffer or incur and shall not be liable for any other loss or damage of any kind.

8.2 The Bank shall not in any event be liable to the Company for any loss of business or profits or data, or indirect, consequential or special loss or damage arising out of the Company or Cardholder's use of the Card.

8.3 The Company will indemnify and hold the Bank harmless from all losses and liabilities incurred by the Bank as a result of any breach by the Company and Cardholder of the Terms and Conditions.

9. Assignment

9.1 The Company shall not without the prior written consent of the Bank assign, transfer, part with or sub-contract any of its rights, responsibilities and/or obligations under these Terms and Conditions (in whole or in part) or delegate any of its responsibilities or obligations under these Terms and Conditions.

باستخدام بيانات الدخول المصرح بها أو أدوات التحقق أو التوقيعات الرقمية أو كلمات المرور أو كلمات المرور لمرة واحدة أو أي إجراءات أمنية أخرى صحيحة قانوناً وملائمة ومقبولة للتنفيذ على الشركة

وتُعد السجلات الإلكترونية المحفوظ بها لدى البنك دليلاً قاطعاً على تلك التعليمات أو المعاملات ما لم يثبت خلاف ذلك

وتتحمل الشركة مسؤولية حماية جميع بيانات الدخول ووسائل الوصول، كما تلزم بإخطار البنك فور علمها بأي استخدام غير مصرح به أو أي خرق أمني أو أي تغيير في صلاحيات أي مسؤول نظام أو مستخدم مفوض.

6.7 حقوق البنك

يحتفظ البنك بالحق في تقييد أو تعليق أو رفض أي تعليمات أو طلبات خدمة وفقاً للمتطلبات التنظيمية أو السياسات الداخلية أو اعتبارات إدارة المخاطر.

6.8 يجوز للبنك، دون تحمل أي مسؤولية، تأخير أو حجب أو تجميد أو رفض تنفيذ أي معاملة أو تعليمات إذا اعتقد البنك بشكل معقول أن هذه المعاملة قد:

- انتهك أي قانون أو لائحة معمول بها
- تخالف أي عقوبات اقتصادية أو تجارية مفروضة من قبل دولة الإمارات العربية المتحدة أو أي جهة دولية ذات صلة
- تعرض البنك لمخاطر تنظيمية أو قانونية أو تتعلق بالسمعة

ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة تنشأ نتيجة اتخاذ أي إجراء للامتثال للقوانين المعمول بها المتعلقة بمكافحة الجرائم المالية أو لوائح العقوبات أو التوجيهات التنظيمية

6.9 يجوز للبنك مراقبة وفحص ومراجعة المعاملات المنفذة باستخدام البطاقة للأغراض الكشف عن الاحتيال أو الجرائم المالية أو الأنشطة المشبوهة أو المخالفات التنظيمية، كما يجوز للبنك تأخير أي معاملة أو رفضها أو إخضاعها للتحقيق إذا رأى بشكل معقول أن تلك المعاملة تتطلب مراجعة إضافية

7. المعاملات المتنازع عليها

7.1 يجب أن تستمر الشركة في عملية السداد لكافة المستحقات أو الرسوم المستحقة لصالح البنك بموجب الاتفاقية دون إجراء أي خصم، أو مقاصة، أو حجب، وستظل الشركة مسؤولة عن ذلك كله بموجب البند رقم 3 من تلك الاتفاقية، وتكون مسؤولة، أيضاً، حتى في حال كانت هي أو حامل البطاقة في نزاع، أو لديه دعوى ضد بائع تجزئة، أو مورد، أو بنك، بشأن معاملة معينة، أو سلفة تقديرة ما تم إجراؤها باستخدام بطاقة محددة.

7.2 ينبغي على الشركة أو حامل البطاقة إخطار البنك كتابياً بشأن أي معاملات أو سلف نقدية قد تلقى معارضة من قبل الشركة أو صاحب البطاقة، وذلك في غضون فترة لا تقل عن 30 يوماً من تاريخ كشف الحساب الذي يتسبب على كل التفاصيل المتعلقة بتلك المعاملات أو السلف النقدية، كما يتعين على الشركة أو حامل البطاقة تقديم نموذج نزاع بشأن معاملات البطاقة، وذلك بغية البدء في الإجراءات الخاصة بأي نزاع في هذا الإطار، وتقديم كافة الدلائل والوثائق ذات الصلة والتي يمكن أن تدعم ذلك النزاع، وتسهم في التسوية المبكرة لذلك المطالب

7.3 البنك غير مسؤول عن أي تأخير، أو أي فشل في المطالبة، وكذلك فهو لا يضمن حلاً مرضياً في أي نزاع محتمل. ومع ذلك، سيتخذ البنك كافة الخطوات والتدابير المتاحة أمامه لحل النزاع، والتي قد تشمل التنسيق مع أطراف أخرى، على غرار الأطراف المشغلة لخدمات الشبكة والبنوك الأخرى

7.4 إذا لم يتم حل النزاع عقب اتخاذ هذه الخطوات المتاحة أمام البنك، فيتعين على الشركة و/أو حامل البطاقة عند تقديم مطالبة مباشرة إلى بائع التجزئة، أو المورد، أو البنك الذي تم رفع دعوى ضده.

8. المسؤولية

8.1 إذا تكبدت الشركة خسارة كنتيجة مباشرة لإهمال البنك الجسيم، أو سوء السلوك المتعمد، فلن يكون البنك مسؤولاً في هذه الحالة، سوى عن هذه الخسارة أو الضرر الذي قد تتكبدته الشركة أو تتعرض له بشكل مباشر، في حين لن يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر آخر من أي نوع

8.2 إن يكون البنك بأي حال من الأحوال مسؤولاً تجاه الشركة عن أي خسارة، سواء في الأعمال، أو الأرباح، أو البيانات، أو أي خسارة أخرى من أي نوع، أو ضرر غير مباشر، أو أضرار أخرى، أو خاصة مرتبطة عن استخدام الشركة أو حامل البطاقة للبطاقة.

8.3 ستقوم الشركة بتعويض البنك عن جميع الخسائر والنقائص التي يتكبدتها والناجمة عن خرق الشركة وحامل البطاقة لأي من الشروط والأحكام ذات الصلة.

9. التنازل

9.1 لا يجوز للشركة التنازل عن أي من حقوقها و/أو مسؤولياتها و/أو التزاماتها المشار إليها بموجب هذه الشروط والأحكام (سواء أكان ذلك بشكل كلي أم جزئي)، أو نقلها، أو التعاقد بشأنها بشكل جزئي، أو التعاقد بشأنها من الباطن (سواء بشكل كلي أم جزئي)، أو إيكال أي من مسؤولياتها أو الالتزامات المترتبة عليها بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أطراف أخرى، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك

- 9.2 The Bank may assign, transfer, part with or sub-contract any of its rights, responsibilities and/or obligations under this Terms and Conditions (in whole or in part) without the prior consent of the Company.
- 9.2 يجوز للبنك التنازل عن أي من حقوقه و/أو مسؤولياته و/أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام (بشكل جزئي أو كلي)، أو نقله، أو التعاقد مع طرف ما في هذا الإطار بشكل جزئي، أو التعاقد مع جهة معينة من الباطن دون الحصول على موافقة مسبقة من الشركة
- 10. Data Protection and Information Sharing**
- 10.1** The Bank may collect, process, store, and transfer personal and corporate data relating to the Company, its authorised representatives, Cardholders, and beneficial owners for the purposes of providing the Service, administering the Card facility, complying with applicable laws and regulations, managing risk, preventing fraud and financial crime, and fulfilling regulatory reporting obligations.
- 10.1 يجوز للبنك جمع ومعالجة وتخزين ونقل البيانات الشخصية وبيانات الشركات المتعلقة بالشركة وممثليها المفوضين وحاملي البطاقات والملوك المستخدمين، وذلك لأغراض تقديم الخدمة وإدارة تسهيلات البطاقات والامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها وإدارة المخاطر ومنع الاحتيال والجرائم المالية والوفاء بمتطلبات التقارير التنظيمية.
- The Company authorises the Bank to disclose such information to:
- وتفوض الشركة البنك بالإفصاح عن هذه المعلومات إلى:
- (a) the Bank's affiliates, service providers, and professional advisers;
(b) payment networks, card schemes, and network providers;
(c) credit bureaus and financial institutions;
(d) regulatory authorities, courts, or governmental bodies; and
(e) third-party service providers engaged by the Bank for operational, technology, processing, or support services,
- (أ) الشركات التابعة للبنك ومقدمي الخدمات والمستشارين المهنيين
(ب) شبكات الدفع وأنظمة البطاقات ومزودي الشبكات
(ج) مكاتب المعلومات الائتمانية والمؤسسات المالية
(د) الجهات التنظيمية أو المحاكم أو الجهات الحكومية
(هـ) مزودي الخدمات من الأطراف الثالثة المتعاقدين مع البنك لتقديم الخدمات التشغيلية أو التقنية أو خدمات المعالجة أو الدعم
- whether located within or outside the United Arab Emirates, provided such disclosure is made in accordance with applicable laws and regulations.
- سواء كانوا داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك شريطة أن يتم هذا الإفصاح وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.
- 10.2 The Company must keep confidential all information about the Card contained in these Terms and Conditions. The Company may only disclose such information to its employees or agents and only to the extent strictly necessary for the proper use of the Card.
- 10.2 يتعين على الشركة الحفاظ على سرية جميع المعلومات المتعلقة بالبطاقة والواردة في هذه الشروط والأحكام. يجوز للشركة الكشف عن هذه المعلومات لموظفيها أو وكلائها ووفق الحدود الضرورية فقط والالزمة لضمان الاستخدام السليم للبطاقة.
- 10.3 The Bank may engage third-party service providers, agents, or contractors to perform certain operational, technology, processing, or support services in connection with the Card program. The Company agrees that the Bank may disclose relevant information to such parties to the extent necessary for the provision of the Service.
- 10.3 يجوز للبنك الاستعانة بمقدمي خدمات أو وكلاء، أو متعاقدين من أطراف ثالثة لتنفيذ بعض الخدمات التشغيلية أو التقنية أو خدمات المعالجة أو الدعم المتعلقة ببرامج البطاقات. وتوافق الشركة على أن للبنك الحق في الإفصاح عن المعلومات ذات الصلة لتلك الجهات بالقدر اللازم لتقديم الخدمة.
- 10.4 The Company shall ensure that all Cardholders keep the Card, PIN, and Card details secure at all times and shall not disclose such details to any unauthorised person. The Company shall immediately notify the Bank upon becoming aware of any loss, theft, compromise, or unauthorised use of a Card.
- 10.4 تلتزم الشركة بضمان قيام جميع حاملي البطاقات بالحفاظ على سرية البطاقة والرقم السري وبيانات البطاقة في جميع الأوقات، وعدم الإفصاح عنها لأي شخص غير مصرح له. كما تلتزم الشركة بإخطار البنك فور علمها بأي فقدان أو سرقة أو اختراق أو استخدام غير مصرح به لأي بطاقة.
- 11. Cancellation of a Card**
- 11.1** The Cards remain the property of the Bank and the Bank may suspend or cancel a Card at any time without prior notice but shall inform the Company of such suspension or cancellation as soon as is reasonably practicable.
- 11.1 تظل البطاقات ملكاً للبنك، ويجوز للبنك تعليق العمل بالبطاقة أو إلغائها في أي وقت يشاء دونما إشعار مسبق، شريطة إبلاغ الشركة بهذا التعليق أو الإلغاء في أقرب وقت ممكن من الناحية العملية
- 11.2 The Bank will cancel a Card upon receipt of a written request from the Company or Cardholder
- 11.2 سيقوم البنك بإلغاء البطاقة فور استلام طلب خطي من قبل الشركة أو حامل البطاقة.
- 12. Term and Termination**
- 12.1** Either party may terminate this agreement by giving the other party written notice at any time.
- 12.1 يجوز لأي من الطرفين إنهاء العمل بهذه الاتفاقية بعد إرسال إشعار كتابي للطرف الآخر وفي أي وقت يراه مناسباً.
- 12.2 Upon termination, the Bank:
- 12.2 عند عملية الإنهاء، يقوم البنك بما يلي:
- 12.2.1 Will cancel all Cards
- 12.2.1 إلغاء العمل بجميع البطاقات
- 12.2.2 May demand immediate repayment of all sums outstanding on all Cards whether incurred before or after the termination.
- 12.2.2 قد يُطلب السداد الفوري لجميع المبالغ المستحقة على جميع البطاقات سواء، تم استحقاقها قبل أو بعد عملية الإلغاء تلك
- 12.3 Termination of this Agreement shall not affect any rights, liabilities, or obligations which have accrued prior to the date of termination. All provisions relating to payment obligations, indemnities, confidentiality, liability, and dispute resolution shall survive termination of this Agreement.
- 12.3 لا يؤثر إنهاء هذه الاتفاقية على أي حقوق أو التزامات أو مسؤوليات نشأت قبل تاريخ الإنهاء. وتظل جميع الأحكام المتعلقة بالتزامات السداد والتعويض والسرية والمسؤولية وتسوية النزاعات سارية ونافاذة بعد إنهاء هذه الاتفاقية.
- 13. Force Majeure**
- 13.1** The Bank shall not be liable for any delay or non-performance of its obligations under these Terms and Conditions arising from any cause or causes beyond its reasonable control including, without limitation, any of the following: act of God, governmental act, war, fire, flood, explosion or civil commotion. Subject to the Bank promptly notifying the Company in writing of the reason for the delay and the likely duration of the delay, the performance of the Bank's obligations persist to the extent affected by the delay, shall be suspended during the period that a Force Majeure event exists.
- 13.1 البنك غير مسؤول عن أي تأخير، أو عدم تنفيذ لأي من التزاماته المحددة بموجب هذه الشروط والأحكام، والذي قد ينشأ عن أي سبب أو أسباب خارجة عن سيطرته، بما في ذلك، على سبيل الذكر وليس الحصر، أي مما يلي: القضاء والقدر، قانون حكومي، حرب، حريق، أو فيضان، أو انفجار، أو عاصيب مدني. على أن يقوم البنك، وعلى الفور، بإخطار الشركة كتابياً عن أسباب التأخير، والمدة المحتملة للتأخير، فيما يستمر البنك في تنفيذ التزاماته في هذا الإطار إلى الحد الذي يتأثر بذلك التأخير، وذلك خلال الفترة التي تحكمها تلك الظروف القاهرة.

<p>14. Notices</p> <p>14.1 All notices under this agreement shall be delivered by hand, registered mail, through a courier company, by fax or email to correspondence details stated in the Company Setup Form. Notice shall be deemed to have been received immediately upon delivery by hand, fax or email and one (1) working day after delivery to a courier company for delivery to the intended recipient.</p> <p>14.2 The records, statements, system logs, and electronic data maintained by the Bank relating to the Card, transactions, instructions, and communications shall, in the absence of manifest error, be deemed conclusive and binding evidence of the matters recorded therein for all purposes including judicial or arbitration proceedings.</p> <p>14.3 The Company agrees that the Bank may communicate with the Company through electronic channels including email, online banking platforms, mobile applications, SMS, or other digital communication methods approved by the Bank. Any communication transmitted through such channels shall be deemed received by the Company when sent by the Bank.</p> <p>15. Illegality</p> <p>15.1 Illegality of a provision or any part of a provision of this agreement shall not affect the legality or enforceability of other provisions of these Terms and Conditions or, as the case may be, the remaining part of such provision.</p> <p>15.2 No failure or delay by the Bank in exercising any right or remedy under this Agreement shall operate as a waiver of that right or remedy nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent further exercise of that or any other right or remedy.</p> <p>16. Amendment</p> <p>16.1 The Bank may amend these Terms and Conditions to comply with changes in applicable laws, regulations, regulatory guidance, card scheme rules, or the Bank's internal policies. The Bank shall provide the Company with at least thirty (30) days' prior notice of such amendments unless a shorter period is required to comply with regulatory requirements or to address operational or security risks.</p> <p>Notice may be provided through written notice, electronic communication, statement message, or publication on the Bank's website.</p> <p>16.2 The Bank may at its discretion vary the Card interest rates, cash advance fee and late payment charges by giving at least thirty (30) days' notice to the Company.</p> <p>16.3 The Company shall inform every Cardholder of any amendments to the Terms and Conditions.</p> <p>16.4 This Agreement together with the Credit Facilities Agreement, the application form, the Bank's schedule of charges, and any related documents constitutes the entire agreement between the parties in relation to the Business Credit Card service and supersedes all prior agreements, understandings, or representations relating to the subject matter of this Agreement.</p> <p>17. Governing Law</p> <p>17.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates, including applicable federal laws governing banking and financial institutions and regulations issued by the Central Bank of the United Arab Emirates.</p> <p>18. Jurisdiction</p> <p>18.1 Both parties to this agreement submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Dubai</p>	<p>الإخطارات</p> <p>14.1 يجب أن تتم عملية تسليم جميع الإشعارات القائمة بموجب هذه الاتفاقية بشكل يدوي، أو عن طريق خدمة البريد المسجل، أو من خلال خدمة البريد السريع، أو عبر الفاكس، أو البريد الإلكتروني، إلى العنوان المذكور في استمارة الطلب المقدم من قبل الشركة. يسري العمل بذلك الإخطار بمجرد استلامه باليد، أو عن طريق الفاكس، أو عبر البريد الإلكتروني، وبعد يوم عمل واحد (1) من تاريخ التسليم إلى شركة البريد السريع من أجل تسليمه إلى المستلم ذي الصلة.</p> <p>14.2 تُعد السجلات والكشوفات وسجلات الأنظمة والبيانات الإلكترونية التي يحتفظ بها البنك والمتعلقة بالبطاقة أو المعاملات أو التعليمات أو المراسلات، وفي حال عدم وجود خطأ ظاهر، دليلاً قاطعاً وملزماً على ما ورد فيها لجميع الأغراض بما في ذلك الإجراءات القضائية أو التحكيمية.</p> <p>14.3 توافق الشركة على أن للبنك التواصل معها عبر القنوات الإلكترونية بما في ذلك البريد الإلكتروني أو منصات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو التطبيقات المصرفية أو الرسائل النصية أو أي وسائل اتصال رقمية أخرى يعتمدها البنك. وتُعد أي مراسلة يتم إرسالها عبر هذه القنوات مستلمة من قبل الشركة بمجرد إرسالها من قبل البنك.</p> <p>عدم الشرعية</p> <p>15.1 لا تؤثر عدم شرعية أي حكم، أو أي جزء تابع لبنك من بنود هذه الاتفاقية على قانونية أو قابلية تنفيذ الأحكام الأخرى التي تنص عليها هذه الشروط والأحكام أو، حسب ما يقتضيه الأمر، الجزء المتبقي من هذا الحكم</p> <p>15.2 لا يُعد أي إخفاق أو تأخير من قبل البنك في ممارسة أي حق أو وسيلة انتصاف بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو وسيلة الانتصاف، كما أن أي ممارسة جزئية أو لمرة واحدة لأي حق أو وسيلة انتصاف لا تمنع ممارسة ذلك الحق أو أي حق أو وسيلة انتصاف أخرى لاحقاً.</p> <p>التعديل</p> <p>16.1 يجوز للبنك تعديل هذه الشروط والأحكام للامتثال لأي تغييرات في القوانين أو اللوائح المعمول بها أو التوجيهات التنظيمية أو قواعد أنظمة البطاقات أو سياسات البنك الداخلية. ويقوم البنك بإخطار الشركة بهذه التعديلات قبل ثلاثين (30) يوماً على الأقل من تاريخ سريانها، ما لم تستلزم المتطلبات التنظيمية أو المخاطر التشغيلية أو الأمانية تطبيق فترة إشعار أقصر</p> <p>ويجوز تقديم هذا الإشعار من خلال إشعار خطي أو عبر وسائل الاتصال الإلكترونية أو من خلال رسالة ضمن كشف الحساب أو عبر نشره على الموقع الإلكتروني للبنك</p> <p>16.2 يجوز للبنك، ووفقاً لتقديره المطلق، إجراء تغييرات على معدلات الفائدة المتعلقة بالبطاقة، ورسوم السلفة النقدية، ورسوم السداد المتأخر، وذلك من خلال إشعار كتابي يرسل إلى الشركة قبل مدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً.</p> <p>16.3 يجب على الشركة إبلاغ كل حامل بطاقة على حدة بأي تعديلات قد تطال الشروط والأحكام النازمة لذلك.</p> <p>16.4 تشكل هذه الاتفاقية، إلى جانب اتفاقية التسهيلات الائتمانية ونموذج الطلب وجدول الرسوم الخاص بالبنك وأي مستندات ذات صلة، كامل الاتفاق بين الطرفين فيما يتعلق بخدمة بطاقات الائتمان للأعمال، وتلغي وتحل محل جميع الاتفاقيات أو التفاهات أو القرارات السابقة المتعلقة بموضوع هذه الاتفاقية</p> <p>القانون الحاكم</p> <p>17.1 تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك القوانين الاتحادية المعمول بها المنظمة للأعمال المصرفية والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</p> <p>الاختصاص القضائي</p> <p>18.1 يخضع كلا الطرفين في هذه الاتفاقية للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم دبي.</p>
---	---